

Beta

1461/C32G



IT Manuale d'uso e istruzioni

EN Operation manual and instructions

FR Notice d'utilisation et instructions

DE Bedienungsanleitung

ES Manual de uso e instrucciones

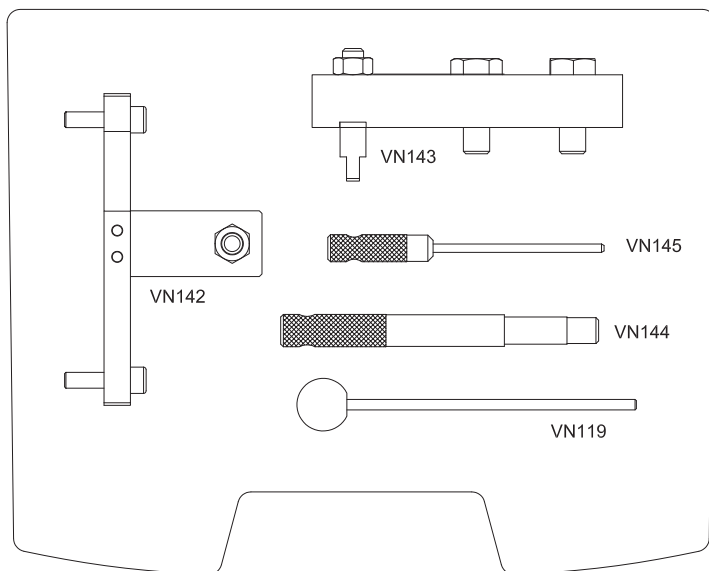
NL Gebruikshandleiding

PL Instrukcja obsługi i zalecenia

PT Manual de uso e instruções

HU Használati kézikönyv és útmutató

BETA 1461/C32G ADATTABILE PER OPEL 1.6 DIESEL (B16)



Componenti			
VN142	EN-51188	ATTREZZO DI BLOCCAGGIO PIGNONE ALBERO A CAMME CON ELEMENTI DI FISSAGGIO	
VN143	EN-51140	ATTREZZO DI ALLINEAMENTO ALBERO A CAMME CON ELEMENTI DI FISSAGGIO	
VN144	EN-51143	PERNO DI BLOCCAGGIO ALBERO A CAMME	
VN145	EN-50513	PERNO TENDICINGHIA	
VN119	EN-6349 EN-6130	PERNO DI BLOCCAGGIO ALBERO DI BILANCIAMENTO	

APPLICAZIONI

OPEL	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVM/B16DTL	2013 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTC	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTE	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTJ	2015 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTN	2013 - 2017

Codice OEM

Codice motore	EN-51188	EN-50513	EN-51140	EN-51143	EN-6349 EN-6130
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTC	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVM/B16DTC	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

ATTENZIONE



PRIMA DI INIZIARE QUALSIASI AZIONE OPERATIVA È OBBLIGATORIO LEGGERE IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE.



Utilizzare guanti antinfortunistici, scarpe antinfortunistiche, elmetto e occhiali di protezione

Uso improprio:



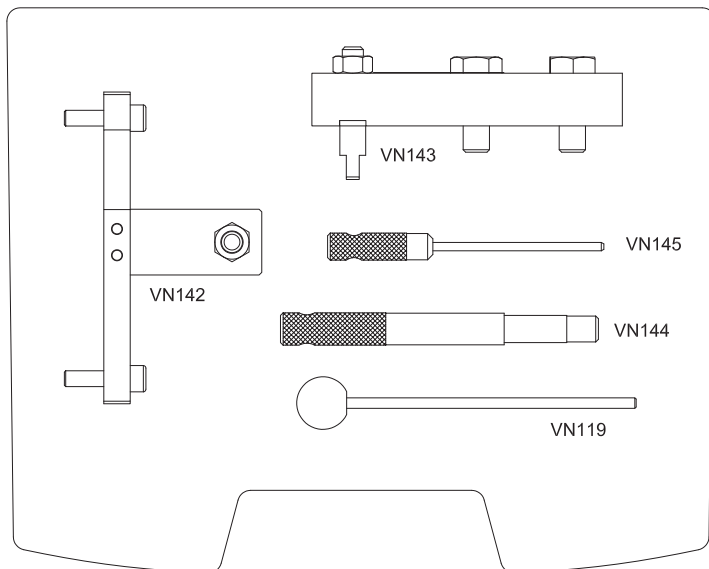
- Il prodotto deve essere destinato solo ed esclusivamente all'uso descritto in questa documentazione, ogni altro uso è da considerarsi improprio.
- Il produttore declina ogni responsabilità per possibili danni causati da usi errati o irragionevoli dell'attrezzatura;
- L'uso improprio invalida inoltre la garanzia.

Tenere gli attrezzi con cura:



- Conservare sempre gli attrezzi puliti.
- Riporre gli attrezzi all'interno della confezione originale.
- Scollegare il cavo della batteria dal polo negativo di terra (verificare il codice radio se disponibile)
- Rimuovere le candele o le candele per facilitare la rotazione del motore
- Non utilizzare detersivi liquidi su cinghie, pignoni o tensionatori
- Segnare il senso di rotazione della cinghia ausiliaria prima di rimuoverla
- Ruotare il motore in senso orario (antiorario solo se specificato)
- Non ruotare mai l'albero a camme, l'albero motore o la pompa d'iniezione diesel quando la catena è già stata rimossa (a meno che non sia specificato)
- Non utilizzare la catena di distribuzione per bloccare il motore quando si allentano o si stringono i bulloni della puleggia dell'albero motore
- Non ruotare l'albero motore o l'albero a camme quando la cinghia/catena è già stata rimossa
- Prima di rimuovere la catena, segnare la sua direzione
- È sempre consigliato ruotare il motore lentamente manualmente e riverificare il posizionamento dell'albero motore e dell'albero a camme
- Gli alberi a camme e motore possono essere ruotati solamente quando il meccanismo di azionamento della catena/ cinghia è completamente installato.
- Non ruotare il motore azionando l'albero a camme o altri ingranaggi
- Verificare la corretta posizione della pompa d'iniezione diesel dopo aver sostituito la catena
- Osservare tutte le coppie di serraggio
- Attenersi sempre al manuale della casa costruttrice o al libretto d'istruzioni fornito
- Una fasatura del motore non precisa o sbagliata comporta il danneggiamento delle valvole

BETA 1461/C32G SUITABLE FOR OPEL 1.6 DIESEL (B16)



Components

VN142	EN-51188	CAMSHAFT SPROCKET HOLDING TOOL WITH FIXINGS	
VN143	EN-51140	CRANKSHAFT ALIGNMENT TOOL WITH FIXINGS	
VN144	EN-51143	CAMSHAFT SETTING PIN	
VN145	EN-50513	TENSIONER PIN	
VN119	EN-6349 EN-6130	BALANCER SHAFT LOCKING PIN	

APPLICATION				
OPEL	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVM/B16DTL	2013 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTC	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTE	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTJ	2015 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTN	2013 - 2017

OEM code					
Engine code	EN-51188	EN-50513	EN-51140	EN-51143	EN-6349 EN-6130
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTC	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVM/B16DTC	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•

Original documentation drawn up in ITALIAN.


 CAUTION




READ THIS OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTION MANUAL BEFORE STARTING ANY OPERATION.

 Use protective work gloves, protective footwear, Hard hat and safety goggles.

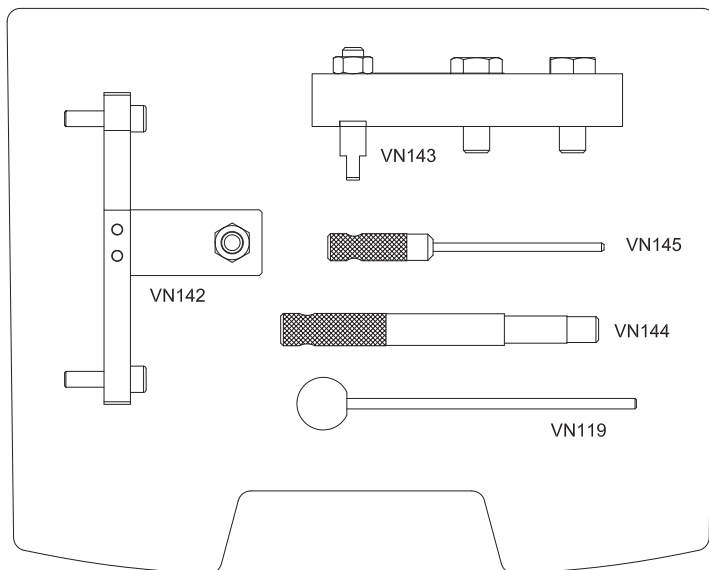
Misuse:

-  - This product should only be used as described in this documentation; any other use is considered improper.
- The manufacturer accepts no responsibility for any damage caused by the incorrect or unreasonable use of the equipment;
- Moreover, misuse shall also void the warranty.

Take care of your tools:

- Be sure to store your tools in a clean state.
 - Place the tools inside their original package.
 - Disconnect the battery earth leads (check radio code is available)
 - Remove spark or glow plugs to make the engine turn easier
 - Do not use cleaning fluids on belts, sprockets or rollers
 - Always make a note of the route of the auxiliary drive belt before removal
 - Turn the engine in the normal direction (clockwise unless stated otherwise)
 - Do not turn the camshaft, crankshaft or diesel injection pump once the timing chain has been removed (unless specifically stated)
-  - Do not use the timing chain to lock the engine when slackening or tightening crankshaft pulley bolts
- Do not turn the crankshaft or camshaft when the timing belt/chain has been removed
 - Mark the direction of the chain before removing
 - It is always recommended to turn the engine slowly, by hand and to re-check the camshaft and crankshaft timing positions
 - Crankshafts and Camshafts may only be turned with the chain drive mechanism fully installed
 - Do not turn crankshaft via camshaft or other gears
 - Check the diesel injection pump timing after replacing the chain
 - Observe all tightening torques
 - Always refer to the vehicle manufacturer's service manual or a suitable proprietary instruction book
 - Incorrect or out of phase engine timing can result in damage to the valves
 - It is always recommended to turn the engine slowly, by hand, and to re-check the camshaft and crankshaft timing positions

BETA 1461/C32G ADAPTABLE POUR OPEL 1.6 DIESEL (B16)



Composants			
VN142	EN-51188	HERRAMIENTA DE BLOQUEO PIÑÓN ÁRBOL DE LEVAS CON ELEMENTOS DE FIJACIÓN	
VN143	EN-51140	HERRAMIENTA DE ALINEACIÓN ÁRBOL DE LEVAS CON ELEMENTOS DE FIJACIÓN	
VN144	EN-51143	PERNODE BLOQUEO ÁRBOL DE LEVAS	
VN145	EN-50513	PERNO TENSOR DE CORREA	
VN119	EN-6349 EN-6130	PERNO DE BLOQUEO EJE DE EQUILIBRIO	

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS



APPLICATION				
OPEL	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVM/B16DTL	2013 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTC	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTE	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTJ	2015 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTN	2013 - 2017


Code OEM					
Code moteur	EN-51188	EN-50513	EN-51140	EN-51143	EN-6349 EN-6130
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTC	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVM/B16DTC	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.



ATTENTION





AVANT DE COMMENCER TOUTE OPÉRATION, IL EST OBLIGATOIRE DE LIRE LA PRÉSENTE NOTICE D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE.

 Utiliser des gants anti-accident, des chaussures anti-accident, un casque de protection et des lunettes de protection.

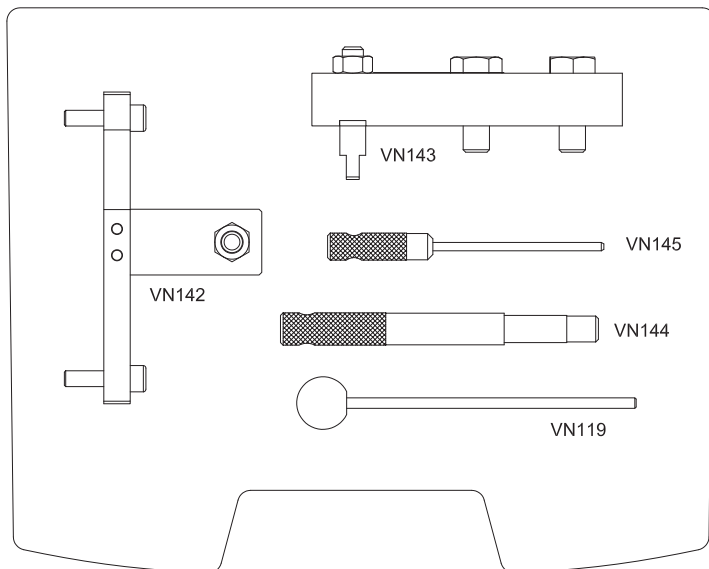
Usage impropre:

-  - Le produit ne doit être utilisé que pour l'usage prévu dans la présente documentation. Tout autre usage doit être considéré comme impropre.
-  - Le producteur décline toute responsabilité pour tout dommage découlant d'usages erronés ou irraisonnables de l'équipement.
- L'usage impropre annule la garantie.

Prendre bien soin des outils:

-  - Toujours garder les outils bien propres.
- Ranger les outils dans leur emballage d'origine.
- Débrancher le câble de la batterie du pôle négatif de terre (vérifier le code radio si disponible)
- Enlever les bougies afin de faciliter la rotation du moteur
- Ne pas utiliser de détergents liquides sur les courroies, les pignons et les tensionneurs
- Indiquer le sens de rotation de la courroie auxiliaire avant de l'enlever
- Faire tourner le moteur dans le sens des aiguilles d'une montre (contraire seulement si spécifié)
- Ne jamais faire tourner l'arbre à cames, l'arbre moteur ou la pompe d'injection diesel lorsque la chaîne a déjà été enlevé (à moins que ce soit spécifié)
-  - Ne pas utiliser la chaîne de distribution pour bloquer le moteur quand les boulons de la poulie de l'arbre moteur se serrent ou se desserrent
- Ne pas faire tourner l'arbre moteur ou l'arbre à came lorsque la courroie/chaîne a déjà été enlevée
- Avant d'enlever la chaîne, indiquer sa direction
- Il est toujours conseillé de faire tourner lentement le moteur de façon manuelle et de revérifier le positionnement de l'arbre moteur et de l'arbre à cames.
- Les arbres à cames et moteur peuvent être tournée seulement lorsque le mécanisme d'actionnement de la chaîne/courroie est complètement installé.
- Ne pas faire tourner le moteur en actionnant l'arbre à cames ou d'autres engrenages
- Vérifier la position correcte de la pompe d'injection diesel après avoir remplacé la chaîne
- Observer tous les couples de serrage
- Toujours se reporter au manuel de maison constructrice ou au mode d'emploi fourni
- Une synchronisation du moteur imprécise ou raté entraîne l'endommagement des vannes

BETA 1461/C32G PASSEND FÜR OPEL 1.6 DIESEL MOTOREN (B16)



Bestandteile

VN142	EN-51188	EINSPANNWERKZEUG NOCKENWELLENRITZEL MIT BEFESTIGUNGSELEMENTEN	
VN143	EN-51140	NOCKENWELLEN-AUSRICHTWERKZEUG MIT BEFESTIGUNGSELEMENTEN	
VN144	EN-51143	NOCKENWELLEN-EINSPANNBOLZEN	
VN145	EN-50513	RIEMENSPANNERBOLZEN	
VN119	EN-6349 EN-6130	EINSPANNBOLZEN AUSGLEICHSWELLE	

ANWENDUNG				
OPEL	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVM/B16DTL	2013 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTC	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTE	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTJ	2015 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTN	2013 - 2017

OEM-Artikel					
Motorcode	EN-51188	EN-50513	EN-51140	EN-51143	EN-6349 EN-6130
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTC	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVM/B16DTC	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•

Originalsprache dieses Dokuments ist ITALIENISCH.

ACHTUNG



VOR DURCHFÜHRUNG JEDES ARBEITSVORGANGS MUSS DIESE GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG GELESEN WERDEN.

 Verwenden Sie Unfallschutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, Helm und Schutzbrille.

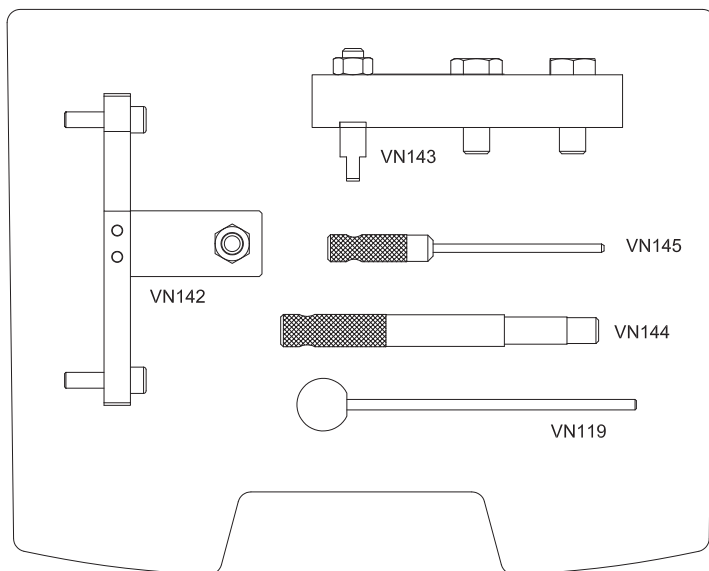
Unschlagmäßige Verwendung:

- Das Produkt darf nur und ausschließlich für den in dieser Dokumentation beschriebenen Zweck verwendet werden. Jede anderweitige Verwendung ist als unschlagmäßig zu betrachten.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für jegliche Schäden aufgrund des fehlerhaften oder unschlagmäßigen Einsatzes des Werkzeugs.
- Die unschlagmäßige Verwendung führt darüber hinaus zum Verfall der Garantie.

Behandeln Sie die Werkzeuge sorgfältig:

- Halten Sie die Werkzeuge stets sauber.
- Legen Sie die Werkzeuge wieder ins Innere der Originalpackung.
- Klemmen Sie das Batteriekabel von Minuspol der Erde ab (überprüfen Sie den Funkcode, falls vorhanden)
- Entfernen Sie die Zündkerzen oder Glühkerzen, um die Drehung des Motors zu vereinfachen
- Benutzen Sie keine unterschiedlichen Flüssigkeiten auf den Riemen, den Ritzeln oder Spannern
- Zeichnen Sie die Drehrichtung des Hilfsriemens auf, bevor Sie ihn entfernen
- Drehen sie nie die Nockenwelle, die Motorwelle oder die Dieseleinspritzpumpe, wenn die Kette bereits entfernt wurde (sofern dies nicht spezifiziert wurde)
- Benutzen Sie nicht die Verteilerkette, um den Motor zu blockieren, wenn die Bolzen der Scheibe der Motorwelle gelockert oder angezogen werden
- Drehen Sie nicht die Motorwelle oder die Nockenwelle, wenn der Riemen/die Kette bereits entfernt wurde
- Vor Entfernung der Kette, markieren Sie die Drehrichtung auf
- Es ist immer ratsam den Motor langsam von Hand zu drehen und erneut die Stellung der Motorwelle und der Nockenwelle zu überprüfen
- Die Nockenwellen und Motorwellen können nur dann gedreht werden, wenn der Antriebsmechanismus der Kette/des Riemens vollständig installiert ist.
- Drehen Sie den Motor über die Nockenwelle oder andere Getriebeteile
- Überprüfen Sie die korrekte Stellung der Dieseleinspritzpumpe nachdem Sie die Kette ersetzt haben
- Beobachten Sie alle Anzugsmomente

BETA 1461/C32G PARA OPEL 1.6 DIESEL (B16)



Componentes			
VN142	EN-51188	HERRAMIENTA DE BLOQUEO PIÑÓN ÁRBOL DE LEVAS CON ELEMENTOS DE FIJACIÓN	
VN143	EN-51140	HERRAMIENTA DE ALINEACIÓN ÁRBOL DE LEVAS CON ELEMENTOS DE FIJACIÓN	
VN144	EN-51143	PERNO DE BLOQUEO ÁRBOL DE LEVAS	
VN145	EN-50513	PERNO TENSOR DE CORREA	
VN119	EN-6349 EN-6130	PERNO DE BLOQUEO EJE DE EQUILIBRIO	

APLICACIÓN				
OPEL	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVM/B16DTL	2013 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTC	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTE	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTJ	2015 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTN	2013 - 2017


Código motor	Código OEM				
	EN-51188	EN-50513	EN-51140	EN-51143	EN-6349 EN-6130
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTC	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVM/B16DTC	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.


ATENCIÓN





ANTES DE COMENZAR CUALQUIER ACCIÓN OPERATIVA ES OBLIGATORIO LEER ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO.

 Utilice guantes de protección, calzado de protección, casco y gafas de protección.

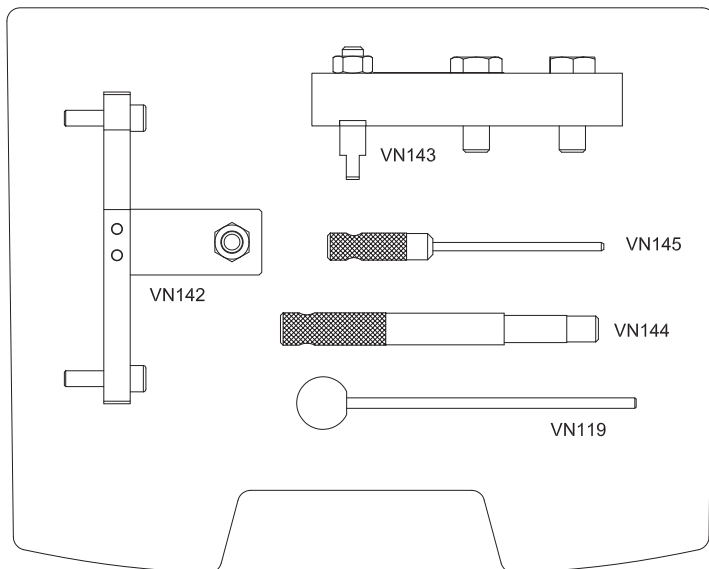
Uso impropio:

-  - El producto se debe destinar exclusivamente al uso descrito en esta documentación. Cualquier otro uso se debe considerar impropio.
- El productor declina toda responsabilidad por eventuales daños causados por usos erróneos o irracionales de la herramienta.
- Además, el uso impropio invalida la garantía.

Conserve las herramientas con cuidado:

-  - Conserve siempre las herramientas limpias.
- Guarde las herramientas en sus embalajes originales.
- Desconecte el cable de la batería del polo negativo de tierra (verifique el código radio si estuviese disponible)
- Extraiga las bujías para facilitar la rotación del motor
- No utilice detergentes líquidos sobre correas, piñones o tensores
- Marque el sentido de rotación de la correa auxiliar antes de extraerla
- Gire el motor en sentido horario (antihorario solo si se especifica)
- En ningún caso gire el árbol de levas, el cigüeñal o la bomba de inyección diesel cuando la cadena ya ha sido extraída (a menos que no esté especificado)
-  - No utilice la cadena de distribución para bloquear el motor cuando se aflojan o ajustan los pernos de la polea del cigüeñal
- No gire el cigüeñal o el árbol de levas cuando la correa/cadena ya ha sido extraída
- Antes de retirar la cadena, marque su dirección
- Se aconseja siempre girar el motor lentamente manualmente y verificar nuevamente la posición del cigüeñal y del árbol de levas
- Los árboles de levas y motor pueden ser girados solamente cuando el mecanismo de accionamiento de la cadena / correa se encuentra completamente instalado.
- No gire el motor accionando el árbol de levas u otros engranajes
- Verifique la correcta posición de la bomba de inyección diesel luego de haber sustituido la cadena
- Controle todos los pares de apriete
- Aténgase siempre al manual del fabricante o al manual de instrucciones suministrado
- Una regulación del motor hecha de modo no preciso o equivocado ocasiona daño a las válvulas

BETA 1461/C32G KAN WORDEN AANGEPAST VOOR OPEL 1.6 DIESEL (B16)



Onderdelen

VN142	EN-51188	BLOKKEERGEREEDSCHAP RONDSEL NOKKENAS MET BEVESTIGINGSELEMENTEN	
VN143	EN-51140	UITLIJNGEREEDSCHAP NOKKENAS MET BEVESTIGINGSELEMENTEN	
VN144	EN-51143	BORGPEN KRUKAS	
VN145	EN-50513	PIN VOOR DE RIEMSPANNER	
VN119	EN-6349 EN-6130	BORGPEN BALANCERINGAS	

ONDERDELEN

OPEL	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVM/B16DTL	2013 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTC	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTE	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTJ	2015 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTN	2013 - 2017

OEM code

Motorcode	EN-51188	EN-50513	EN-51140	EN-51143	EN-6349 EN-6130
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTC	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVM/B16DTC	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.


LET OP



VOORDAT U WELKE HANDELING DAN OOK BEGINT TE VERRICHTEN IS HET VERPLICHT DEZE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD TE LEZEN.

 Gebruik beschermende handschoenen, veiligheidsschoenen, een helm en een beschermende bril.

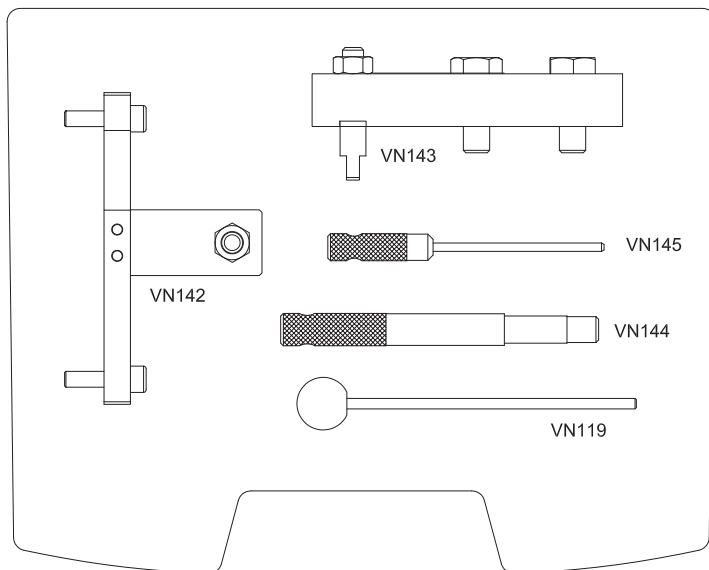
Oneigenlijk gebruik:

-  - Het product mag enkel en alleen worden gebruikt voor het gebruik dat in deze documentatie wordt beschreven. Elk ander gebruik moet als oneigenlijk worden beschouwd.
- De fabrikant wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor mogelijke schade veroorzaakt door een verkeerd of onredelijk gebruik van het gereedschap.
- Door een oneigenlijk gebruik komt bovendien de garantie te vervallen.

Behandel het gereedschap met zorg:

-  - Berg het gereedschap altijd schoon op.
- Berg het gereedschap in de originele verpakking op.
- Koppel de accukabel van de negatieve pool van de aarding los (controleer de radiocode indien aanwezig).
- Verwijder de bougies of de gloeibougies om het draaien van de motor te vereenvoudigen.
- Gebruik geen vloeibare reinigingsmiddelen op riemen, rondsels of spanners.
- Geef de draairichting van de hulpaandrijfriem aan, voordat u hem verwijdert.
- Draai de motor met de klok mee (tegen de klok in, alleen als dit wordt aangegeven).
- Draai de nokkenas, de krukas of de dieselinjectiepomp nooit wanneer de ketting al is verwijderd (tenzij anders aangegeven).
- Gebruik de distributieketting niet om de motor te blokkeren, wanneer u de bouten van de krukasriemschijf los- of vastdraait.
- Draai de krukas of de nokkenas niet wanneer de riem / ketting al verwijderd is.
- Geef de richting van de ketting aan, voordat u hem verwijdert.
- Het wordt altijd aangeraden de motor langzaam met de hand te draaien en de afgestelde positie van de krukas en de nokkenas nogmaals te controleren.
- De nokkenassen en de motor kunnen alleen worden gedraaid wanneer het aandrijfmechanisme van de ketting / riem volledig geïnstalleerd is.
- Draai de motor niet door de nokkenas of ander drijfwerk in werking te stellen.
- Controleer de juiste positie van de dieselinjectiepomp, nadat u de ketting heeft vervangen.
- Houd u aan alle aangegeven aanspanmomenten.
- Houd u altijd aan de handleiding van de fabrikant of aan de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.
- Door een niet precieze of verkeerde afstelling van de motor worden de kleppen beschadigd.

BETA 1461/C32G ADAPTACYJNY DO OPEL 1.6 DIESEL (B16)



Komponenty			
VN142	EN-51188	NARZĘDZIE DO BLOKOWANIA KOŁA ZĘBATEGO WAŁKA ROZRZĄDU Z ELEMENTAMI MOCUJĄCYMI	
VN143	EN-51140	NARZĘDZIE DO WYRÓWNYWANIA WAŁKA ROZRZĄDU Z ELEMENTAMI MOCUJĄCYMI	
VN144	EN-51143	SWORZEŃ DO BLOKOWANIA WAŁKA ROZRZĄDU	
VN145	EN-50513	SWORZEŃ NAPINACZA PASKA	
VN119	EN-6349 EN-6130	TRZPIEŃ DO BLOKOWANIA WAŁKA BALANSUJĄCEGO	

APPLICAZIONE

OPEL	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVM/B16DTL	2013 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTC	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTE	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTJ	2015 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTN	2013 - 2017

Kod OEM


Kod silnika	EN-51188	EN-50513	EN-51140	EN-51143	EN-6349 EN-6130
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTC	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVM/B16DTC	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.


UWAGA





PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY Z URZĄDZENIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I KONSERWACJI.

 Stosować rękawice ochronne, obuwie ochronne, kask i okulary ochronne.

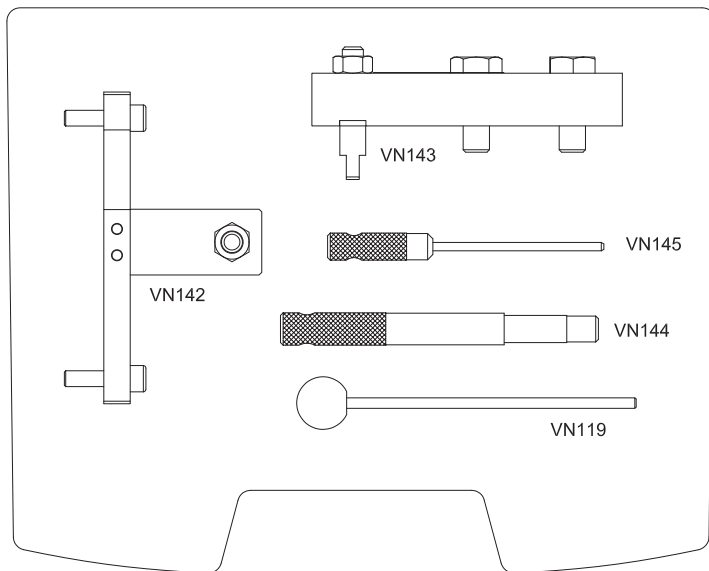
Niewłaściwe użycie:

-  - Produkt musi być przeznaczony tylko i wyłącznie do użycia opisanego w niniejszej dokumentacji, każde inne użycie uważane jest za niewłaściwe.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłowym lub nierozsądnym użytkowaniem sprzętu.
- Niewłaściwe użytkowanie powoduje również unieważnienie gwarancji.

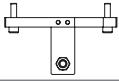
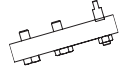



Dbać o przechowywane narzędzia:

-  - Przechowywać zawsze narzędzia czyste.
- Przechowywać narzędzia w oryginalnym opakowaniu.
- Odłączyć przewód akumulatora od bieguna ujemnego uziemienia (sprawdzić kod radiowy, jeśli jest dostępny).
- Usunąć świece zapłonowe lub świece żarowe, aby ułatwić obroty silnika.
- Nie używać płynnych detergentów na pasach, kołach zębatych czy napinaczach.
- Oznaczyć kierunek obrotu paska pomocniczego przed jego wyjęciem.
- Obracać silnikiem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (w kierunku przeciwnym tylko wtedy, gdy tak określono).
 - Nigdy nie obracać wałkiem rozrządu, wałem korbowym lub pompą wtryskową diesel, gdy łańcuch został już usunięty (chyba że tak określono).
- Nie używać łańcucha rozrządu, aby zatrzymać silnik przy luzowaniu lub dokręcaniu śrub na kole pasowym wału korbowego.
- Nie obracać wałem napędowym lub wałkiem rozrządu, gdy pasek/łańcuch został już usunięty.
- Przed zdjęciem łańcucha, zaznaczyć jego kierunek.
- Jest zawsze zalecane, aby obracać silnikiem ręcznie, powoli i ponownie sprawdzić położenie wału korbowego i wałka rozrządu.
- Wałki rozrządu i silnik mogą być obracane tylko wtedy, gdy mechanizm napędowy łańcucha/pasa został całkowicie zainstalowany.
- Nie obracać silnikiem działając na wałek rozrządu lub inne koła zębate.
- Sprawdzić prawidłowe położenie pompy wtryskowej diesel po dokonaniu wymiany łańcucha.
- Przestrzegać wszystkich momentów dokręcenia.
- Przestrzegać zawsze instrukcji producenta lub dostarczonej instrukcji obsługi.
- Nieprecyzyjne lub błędne ustawienie rozrządu silnika powoduje uszkodzenie zaworów.

BETA 1461/C32G ADAPTÁVEL PARA OPEL 1.6 DIESEL (B16)



Componentes

VN142	EN-51188	DISPOSITIVO DE BLOQUEIO PINHÃO ÁRVORE DE CAMES COM ELEMENTOS DE FIXAÇÃO	
VN143	EN-51140	DISPOSITIVO DE ALINHAMENTO ÁRVORE DE CAMES COM ELEMENTOS DE FIXAÇÃO	
VN144	EN-51143	PERNO DE BLOQUEIO DA ÁRVORE DE CAMES	
VN145	EN-50513	PERNO TENSOR DE CORREIA	
VN119	EN-6349 EN-6130	PERNO DE BLOQUEIO ÁRVORE DE BALANCEAMENTO	

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES

PT

APLICAÇÃO

OPEL	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVM/B16DTL	2013 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTC	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTE	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTJ	2015 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTN	2013 - 2017

Código OEM

Código do Motor	EN-51188	EN-50513	EN-51140	EN-51143	EN-6349 EN-6130
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTC	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVM/B16DTC	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•

Documentação redigida originariamente no idioma ITALIANO.


ATENÇÃO





ANTES DE COMEÇAR QUALQUER TRABALHO É OBRIGATÓRIO LER O PRESENTE MANUAL DE INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO.

 Utilizar luvas de proteção contra acidentes, calçados de segurança, capacete e óculos de proteção.

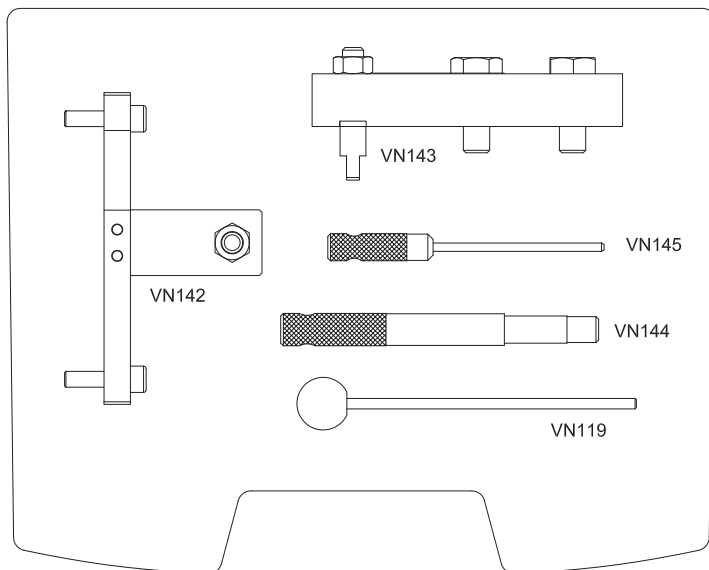
Misuse:

-  - O produto deve ser destinado apenas e exclusivamente ao uso descrito nesta documentação, qualquer outro uso deve ser considerado impróprio.
- O fabricante declina qualquer responsabilidade por possíveis danos causados por usos errados ou não apropriados da ferramenta;
- O uso impróprio invalida também a garantia.

Take care of your tools:

-  - Guardar as ferramentas sempre limpas.
- Guardar as ferramentas dentro da embalagem original.
- Desprender o cabo da bateria do polo negativo de terra (verificar o código rádio, se disponível).
- Remover as velas de ignição ou as velas de incandescência para facilitar a rotação do motor.
- Não utilizar detergentes líquidos nas correias, pinhões ou tensores.
- Marcar o sentido de rotação da correia auxiliar antes de removê-la.
- Virar o motor no sentido horário (contrário ao ponteiro do relógio somente se especificado).
- Nunca virar a árvore de cames, o veio do motor ou a bomba de injeção diesel quando a corrente já foi removida (a não ser que seja especificado).
-  - Não utilizar a corrente de distribuição para bloquear o motor quando afrouxar ou apertar os parafusos da polia do veio do motor.
- Não rodar o veio do motor ou a árvore de cames quando a correia / corrente já foi removida.
- Antes de remover a corrente, marcar a sua direção.
- É sempre recomendado virar o motor devagar manualmente e verificar de novo o posicionamento do veio do motor e da árvore de cames.
- As árvores de cames e o motor podem ser virados somente quando o mecanismo de acionamento da corrente / correia estiver totalmente instalado.
- Não virar o motor acionando a árvore de cames ou outras engrenagens.
- Verificar a posição correta da bomba de injeção diesel depois de ter trocado a corrente.
- Efetuar todos os binários de aperto.
- Seguir sempre o manual do fabricante ou o manual de instruções fornecido.
- Uma afinação do motor não exata ou errada implica na danificação das válvulas.

BETA 1461/C32G ALKALMAZHATÓ OPEL 1.6 DÍZELES (B16) MODELLHEZ IS



Alkatrészek			
VN142	EN-51188	BÜTYKÖSTENGELY CSAPÁGYÁT BLOKKOLÓ SZERSZÁM FIXÁLÓ ELEMekkel	
VN143	EN-51140	BÜTYKÖSTENGELYT BEÁLLÍTÓ SZERSZÁM FIXÁLÓ ELEMekkel	
VN144	EN-51143	BÜTYKÖSTENGELYT BLOKKOLÓ CSAPSZEG	
VN145	EN-50513	ÉKSZÍJFESZÍTŐ CSAPSZEG	
VN119	EN-6349 EN-6130	KIEGYENLÍTŐ TENGYELT BLOKKOLÓ CSAPSZEG	

FELHASZNÁLÁS

OPEL	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Astra-J	1.6 CDTi ecoFLEX	LVM/B16DTL	2013 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTC	2015 - 2017
	Astra-K	1.6 CDTi	LWQ/B16DTE	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	GTC	1.6 CDTi ecoFLEX	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2015 - 2017
	Insignia	1.6 CDTi	LVL/B16DTJ	2015 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTH	2013 - 2017
	Meriva-B	1.6 CDTi	LVL/B16DTN	2013 - 2017

OEM Kód

Motor kód	EN-51188	EN-50513	EN-51140	EN-51143	EN-6349 EN-6130
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LVL/B16DTH	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTC	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVM/B16DTC	•	•	•	•	•
LVM/B16DTL	•	•	•	•	•
LWQ/B16DTE	•	•	•	•	•
LVL/B16DTN	•	•	•	•	•
LVL/B16DTJ	•	•	•	•	•

A dokumentum eredetileg OLASZ nyelven íródott.

FIGYELEM



AZ ESZKÖZ FELHASZNÁLÁSA ELŐTT ELENGEDHETETLENÜL FONTOS MEGISMERNI A JELEN ÚTMUTATÓ ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV TARTALMÁT.



A használat alatt munkavédelmi kesztyűt, cipőt, fejtvédő sisakot és szemüveget kell viselni

Helytelen használat:



- A terméket kizárólag a jelen dokumentumban feltüntetett célra lehet felhasználni, minden, ettől eltérő jellegű felhasználás helytelen használatnak minősül.
- A gyártó visszautasít minden fajta felelősséget a szerszám rossz vagy felelőtlen használatából származó minden jellegű kárra vonatkozóan;
- A helytelen használat, mindemellett, felfüggeszti a garancia érvényességét.

A szerszámokat tároljuk megfelelően:



- A szerszámokat tároljuk mindig tisztán.
- A szerszámokat a használat után tegyük vissza az eredeti tároló csomagolásba.
- Csatlakoztassuk le a földelésről a negatív pólust (ha rendelkezésre áll, ellenőrizzük le a rádió kódot).
- Távolítsuk el a gyújtógyertyát vagy a gyújtócsúcsot, így megkönnyítjük a motor elforgatását.
- Ne használjunk folyékony tisztítószert a ékszíjhoz, fogaskerékhez vagy feszítő elemekhez.
- Az eltávolítás előtt jelöljük be a kiegészítő ékszija forgási irányát.
- A motort forgassuk órajárással megegyező irányba (órajárással ellentétesen csak akkor, ha így írták elő).
- A lánc eltávolítása után tilos elforgatni a büttyköstengelyt, a motor tengelyt vagy a dízel befecskendező pumpát (csak akkor, ha így írták elő).
- A motor tengely hajtótárcsájának csavarjainak meglazítása vagy megszorítása során a megosztóláncot tilos a motor rögzítésére használni.
- Az ékszija/lánc eltávolítása után tilos elforgatni a büttyköstengelyt vagy a motor tengelyt.
- A lánc eltávolítása előtt, jelöljük be az irányát.
- Minden esetben tanácsos lassan, kézzel elforgatni a motort és minden alkalommal le kell ellenőrizni a büttyköstengelyt és a motor tengely helyét.
- A büttyköstengely és a motor tengely csak akkor forgatható el, amikor az ékszija/lánc működtető mechanizmus felszerelése már komplett.
- Tilos a motort a büttyköstengely vagy más fogaskerék segítségével elforgatni.
- A lánc cseréje után ellenőrizzük le a dízel befecskendező pumpa helyes állását.
- Ellenőrizzük le minden meghúzási nyomatékokot.
- A gyártócég által adott kézikönyv minden esetben betartandó vagy a csatolt útmutató a követendő.
- A motor pontatlan vagy helytelen fázisbeállítása a szelepek sérülését okozhatja.



BETA UTENSILI S.p.A.

Via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com